

Swimming activity advice for domestic excursions

Advice to be completed by parents/carers for excursions involving swimming or activities actively undertaken in or on water as listed in the '[Sport safety guidelines](#)'. This may include, but is not limited to activities such as canoeing and kayaking.

游泳活動情況告知表

Swimming activity advice form

親愛的家長或照顧者

我們正在計劃為您孩子的班級安排一次短途旅行，作為課堂教學的補充。這次短途旅行將包括以下游泳活動。學生可以選擇不游泳，但組織者必須瞭解學生的游泳能力，以應對緊急或意外情況。

Organising teacher to complete (以下資訊由負責組織的老師填寫)

Name of student _____ Excursion destination _____
學生姓名 短途旅行目的地

Excursion date/s From: _____ To: _____
短途旅行日期 從 至

Teacher to list swimming activities below: (游泳活動如下：)

活動 (Activity)	日期 (Date)	地點 (Location)

由家長或照顧者作出以下聲明 (Declarations by parent/carer)

請填寫以下資訊，並將此表與《短途旅行同意書》一起交回學校。(只標記一個方框，其他方框請留空)

- 關於建議的游泳活動，我聲明我的孩子情況如下：
- In relation to the proposed swimming activities, I advise that my child is a:
 - 不會游泳：我的孩子不會游泳。
Non-swimmer
 - 不大會游泳：我的孩子對游泳沒有信心或在水中感到不自在。
Weak swimmer
 - 游泳能力一般：我的孩子游得還可以，但在深水或急流中不是很熟練或自信。
Average swimmer
 - 很會游泳：我的孩子很會游泳，在深水或急流中非常自信。
Strong swimmer

2. 關於建議的游泳活動，我聲明如下：

2. In relation to the proposed swimming activities, I advise that:

(一行內，請僅選擇一個方框，另一個方框請留空。)

- | | | | |
|----|-------------------------------------|-----|-----|
| a. | 我的孩子可以踩水。 | 可以 | 不可以 |
| a. | My child is able to tread water. | Yes | No |
| b. | 我的孩子可以浮在水上。 | 可以 | 不可以 |
| b. | My child is able to float on water. | Yes | No |

我明白學生可能需要進行游泳能力測試。

3. 我已經填好上述有關游泳活動的資訊。

3. I have completed the above information regarding swimming activities.

(請僅選擇一個方框，另一個方框請留空。)

我同意我的孩子參加游泳活動。

I consent to my child participating in the swimming activities.

我不同意我的孩子參加游泳活動。

I **do not** consent to my child participating in the swimming activities.

家長或照顧者姓名 (請工整填寫)

Name of parent/carer

家長或照顧者簽名

Signature of parent/carer

日期

Date

電話口譯服務

詳情請打電話向學校查詢。如果需要口譯協助查詢，請打電話 131 450 給電話口譯服務處，要求安排講您的語言的口譯員。接線員會打電話給學校，讓口譯員在電話中協助您通話。這項服務不用向您收費。